

Porównanie tłumaczeń Hioba 10:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz to ukryłeś w swoim sercu, wiem, że taki miałeś plan:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	To jednak ukryłeś w swym sercu, taki był chyba Twój plan,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I chociaż ukryłeś to wszystko w swoim sercu, wiem jednak, że to jest z twojej woli.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A chociażeś to skrył w sercu twojem, wiem jednak, że to jest z woli twojej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Acz to kryjesz w sercu twoim: wszakże wiem, iż wszystko pamiętasz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Choć to ukrywasz w swym sercu, wiem, że to zamierzałeś.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A chociaż skryłeś to w swoim sercu, wiem, że taka była twoja wola:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I chociaż ukryłeś to w swoim sercu, wiem, że było to Twoją wolą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ukryłeś to wszystko w swym sercu, lecz już poznałem Twoje zamiary:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ukryłeś to wprawdzie w swym sercu, lecz wiem, że było to Twoim zamierzeniem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Маючи це в собі, знаю, що все можеш, ніщо ж Тобі неможливе.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Chociaż to skryłeś w swoim sercu; wiem, że tak sobie umyśliłeś.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I ukryłeś te rzeczy w swym sercu. Dobrze wiem, że są one u ciebie.